

DK

GB

DE

SE

FR

Brugervejledning

YVMO kunstgræsrensers



GMR maskiner a/s
Saturnvej 17
DK-8700 Horsens

Tel. +45 7564 3611
www.gmr.dk



1.	Indledning	3
2.	Garanti	3
3.	Identifikation af maskinen	4
4.	Tekniske data	4
5.	Anbefalinger.....	4
5.1	Støj og vibrationer.....	4
5.2	Medfølgende dokumenter	5
5.3	Anvendelsesformål	5
5.4	Anvendelse	5
6.	Sikkerhedsregler.....	6 -7
7.	Løft og flytning	7
7.1	Forankringspunkter.....	7
7.2	Emballage.....	7
8.	Ibrugtagning og funktion	8
8.1	Traktorens specifikationer.....	8
8.2	Tilkobling til traktoren	8
8.3	Transmission.....	8
8.4	Funktion	9
8.5	Anbefalinger til brug og indstillinger	9-11
8.6	Arbejdshastighed	11
9.	Vedligeholdelse.....	11
9.1	Opbevaring af maskinen.....	11
9.2	Slitageudligning	11
9.3	Kontroller	12
9.4	Smøring	12
9.5	Rengøring og længere inaktivitet.....	13
9.6	Boltforbindelse	13
10.	Afmontering	13
11.	Bagmonteret børste og rive	15
12.	Version: vibrationsbakke.....	16

Indledning

For at sikre en korrekt og sikker anvendelse skal denne vejledning læses omhyggeligt igennem, inden maskinen tages i brug. Denne vejledning skal medfølge ved levering og skal opbevares i hele maskinens anvendelsesperiode. Alle brugere skal kende vejledningens indhold. Dette gælder både i forbindelse med ordinær drift og andre arbejder såsom transport, flytning og jævnlig eller specifik vedligeholdelse.

Kontakt vores tekniske serviceteam for yderligere oplysninger:
tlf.: +45 64 3611

Garanti

Vores udstyr er dækket af en etårig garanti fra leveringsdagen. Garantien omfatter udskiftning eller reparation af komponenter, som vores tekniske serviceteam har fundet for defekte.

Garantikort: 1 eksemplar returneres til vores **eftersalgsservice** (se sidste side)

GMR maskiner a/s
Saturnvej 17 / DK-8700 Horsens

Vi kan ikke holdes ansvarlige for nogen former for erstatning. Maskinejeren betaler selv omkostninger i forbindelse med montering, afmontering og forsendelse.

Garantien bortfalder i tilfælde af defekter som følge af:

- almindelig slitage,
- en ulykke,
- forsømmelse
- reparationsarbejder udført med brug af ikke-originalt udstyr,
- ændringer på maskinen eller en anvendelse, der ikke er i overensstemmelse med formålet i vejledningen.

Kontakt din forhandler eller vores ordreservice for oplysninger af enhver art eller bestilling af reservedele. Du bedes oplyse følgende:

- Maskinens navn: **NTS** - bredde: 140
- Serienummer:
- Købsdato:

Til eftersalgsservice:

- Arbejdstimer i alt:
- Arbejdsbetingelser:

OBS



Brugeren er forpligtet til at overholde de almindelige sundheds- og sikkerhedsregler, adfærdskodekset og alle anbefalinger i denne vejledning.

Af sikkerhedsmæssige årsager er det kun tilladt at benytte originale reservedele. Producenten frasiger sig ethvert ansvar i tilfælde af u hensigtsmæssig anvendelse.

Identifikation af maskinen

Maskinens identifikationsplade (CE) er fastgjort på chassiset og angiver de tekniske data, producenten har oplyst på registreringstidspunktet.

De tekniske data omfatter:

- maskinens navn
- serienummer
- produktionsår
- vægt



Tekniske data

Type: NTS /140

Specifikationer: arbejdsbredde 1,40 m - traktorens effekt fra 18 hk
Maks. længde: 1550 mm
Maks. bredde: 1620 mm
Maks. højde: 850 mm
Vægt: 220 kg - Bagmonteret børste (ekstraudstyr): 8 kg

Støj og vibrationer

Maskinen anvendes sammen med en traktor. Alle anbefalede regler skal omhyggeligt følges for denne maskine.

I arbejdsfaserne ligger lydniveauet for maskinen under traktorens lydniveau.

Under normale arbejdsbetingelser medfører maskinen ingen farlige eller u hensigtsmæssige vibrationer for brugeren.

Medfølgende dokument

Ved salget leveres der en brugsvejledning og reservedelsliste samt et garantikort.

**Anvendelsesformål
for maskinen**

Denne maskine er beregnet og certificeret til specialarbejde (se 5.4 nedenfor) og skal anvendes sammen med en traktor, der overholder sikkerhedsstandarderne.

Siderne i denne vejledning indeholder præcise beskrivelser af alle disse funktioner og det nødvendige tilbehør.

Det er forbudt at anvende maskinen til andre formål end dem, der er angivet af producenten. Garantien bortfalder ved brugerens manglende overholdelse af denne regel. Garantien bortfalder ligeledes ved vedligeholdelses-, udpaknings- eller transportarbejde, der ikke er i overensstemmelse med specifikationerne.

Anvendelse

Der skal jævnligt udføres vedligeholdelsesarbejde på maskinen (ugentligt eller månedligt på underlag). Maskinen er beregnet til overfladisk løsning og rengøring med en samtidig opsamling af fremmedlegemer (grus, organisk affald, planter, skodder, fibre, papir osv.).

Dens børste fjerner forurenende stoffer fra omgivelserne, som har sat sig fast i overfladen (dieselpartikler, kulstofaflejringer, sporer osv.). Den begrænser mos- og ukrudtsvækst. Derudover opretholdes kunstgræssets form, granulatet ventileres, og fibre rejses. I henhold til maskinens specifikationer sikrer den ikke en dybdegående pleje, da dette kræver anden vedligeholdelse.

Den moderate vægt på 220 kg betyder, at en traktor med lav effekt er tilstrækkelig. (fra 18 hk).

Fordelen ved den lave totalvægt er, at underlaget og det underliggende dræningslag beskyttes.

Udstyret er blevet udviklet med den største omhu, således at fibre i kunstoverfladen udsættes for så skånsom en behandling som muligt.

Maskinen er udstyret med formonterede dobbelthjul, hvilket muliggør en præcis justering af arbejdsdybden.

Børstens og deflektorens specifikationer betyder, at der kan sikres en lav rotationshastighed. Standardsien (eller bakkesien) opsamler fremmedlegemer med lav kornstørrelse.

Maskinen er nem og præcis at anvende og indstille.

Arbejdsdybden indstilles i millimetertrin via det formonterede hjul.

Opsamlingsbakken til fremmedlegemer er udformet som en glidebakke eller som to sideordnede elementer.

Når maskinen ikke er i brug, forhindrer støttebenet bagtil, at børsterne berører jorden og dermed går ud af deres form. De foretagne indstillinger gemmes fra én brug til den næste.

De enkelte komponenter og enheder har forskellig bredde og efterlader ingen spor eller mærker i de kørte baner.

Alle punkter i denne vejledning med nedenstående mærkning skal omhyggeligt følges, da de angiver en fare.

Fare



Sikkerhedspiktogrammerne skal til hver en tid være synlige, rene og udskiftes, hvis de er ulæselige.

1. I forbindelse med maskinens produktion er der blevet lagt særligt stor vægt på brugerens sikkerhed. Det er vigtigt at huske på, at der under visse arbejdsbetingelser kan opstå risikosituationer.

2. Det er af sikkerhedsmæssige årsager meget vigtigt at læse hele denne vejledning **(A)** omhyggeligt igennem, inden maskinen tages i brug.



(A)

3. Maskinbrugen afhænger af traktorbrugen. Brugeren skal have fuldt kendskab til brugsvejledningen fra traktorproducenten. Stop traktoren, og træk tændingsnøglen ud, inden der foretages vedligeholdelses- eller reparationsarbejde **(B)**.



(B)

4. **Brugeren skal overholde sikkerhedsreglerne. Børn, nybegyndere eller personer uden tilstrækkeligt kendskab til arbejdet med maskinen må ikke bruge maskinen.**

5. Brugeren skal til hver en tid udvise agtpågivenhed under arbejdets faser med henblik på at undgå enhver faresituation for brugeren selv eller andre personer, der måtte være til stede.

6. Maskinen er beregnet og produceret til brug for en enkelt bruger. Det er farligt at opholde sig mellem traktoren og maskinen, mens de er forbundet eller er i drift **(C)**.
Det er forbudt at stige op eller sætte sig på maskinen – uanset årsag, også lejlighedsvis **(D)**.



(C)



(D)

Fare



7. Der kræves kun en enkelt person til arbejdet. Hvis en anden person exceptionelt ønsker at hjælpe, skal denne afvente traktorens, kraftudtagets og maskinens fuldstændige standsning. Herefter skal brugeren trække tændingsnøglen ud.
8. Inden maskinen tages i brug – især efter vedligeholdelses- og rengøringsarbejde – skal det sikres, at alle beskyttelsesanordninger sidder korrekt på deres plads.

Forankringspunkter

Løft og flytning af maskinen

Der skal benyttes løfteudstyr til at løfte maskinen. Hertil kan der anvendes en modstandsdygtig slynge eller kæde i god stand med en korrekt længde, som er beregnet til udstyrets vægt.

Vær opmærksom på maskinens mål. Inden løftearbejdet udføres, skal det kontrolleres, at maskinen er placeret ensartet i forhold til nedenstående forankringspunkter **(E)**, idet der ellers kan opstå farlige situationer.



(E)

Maskinens gennemsnitsvægt er anført på side 4.



OBS

Det er forbudt at løfte maskinen ved hjælp af andre forankringspunkter end de viste.

Emballage

Maskinen står lodret, når den leveres. Den er pakket ind i plasticfolie og fastgjort på en palle for at lette transporten og flytningen med pallevogn.

DK Ibrugtagning og funktion

Traktorens specifikationer

Den anvendte traktor skal passe på maskinens effekt og vægt (se s. 4) (det kan blive nødvendigt med ekstra vægt forrest på traktoren).



Tilkobling til traktoren

Maskinen er udstyret med en normal trepunktstilkobling i kategori 1 og kan således tilpasse sig alle traktorer, der får denne påmonteret. Placer traktorens bagende ud for maskinens front som vist på fig.10. Sluk herefter for motoren.

Tilslut de tre punkter:

- 1) de to indvendigt på siden (1 fig. 10),
- 2) den øvre i midten.

(Juster om nødvendigt den lodrette stiver.)

Juster maskinens position i forhold til jorden.



Transmission (kardan)

Juster om nødvendigt på kardan-transmissionens rørlængde ved at forkorte dem til et spil på ca. 5 cm. Rørene må under ingen omstændigheder nå helt ned til forskydningen, når maskinen er tilsluttet traktoren. (fig. 12)

Trækket sikres gennem kraftudtaget bagtil ved 540 omdr./min.

Efter en kontrol af kardanleddets korrekte forbindelse startes traktorens motor, og alle funktioner kontrolleres.

Brug styrestangen på den bagmonterede løftestang til at kontrollere, at maskinen løftes og sænkes gnidningsfrit.

Start betjeningsenheden til kraftudtaget AR (540 omdr./min) til at kontrollere komponenternes bevægelse og øge accelerationen progressivt. **Skal anvendes tæt på jorden.**



Funktion

Kontakt med underlaget skal sikres ved drift.

Ved hver brug af maskinen til transport eller drift er det vigtigt at kontrollere, at der ikke befinder sig personer eller komponenter i nærheden, som kan hindre maskinens bevægelse. Producenten har udstyret maskinen med passende beskyttelsesanordninger og piktogrammer (se nedenfor) for at forhindre risici.

Det er vigtigt, at brugeren er opmærksom på disse for at undgå risici eller farer for sig selv eller andre.





OBS: fare for at få skåret lemmer af som følge af roterer i bevægelse på maskinen. Brugeren skal holde sig inden for den angivne sikkerhedsafstand.



Fare som følge af roterende komponenter: risiko for at blive viklet ind i transmissionen. Brugeren skal holde sig uden for rækkevidden.



Brugeren skal overholde de angivne afstande til maskinen for at undgå risici for udslyngning.

Anbefalinger til brug og indstillinger

Løft støttebenet bagtil.

Start kraftudtaget, og placer maskinen på jorden. Lad den køre frem, idet kontakten mellem børste og underlag udvikles progressivt.

Brug hjulet foran på maskinen til at justere børsten. Justeringen sker præcist i millimetertrin. **(pkt.2)**

Børsten skal indstilles, så den berører overfladen let. Pkt. 2

For at løsne underlaget: Brug riven flere gange årligt. Se side 15.

Tømning af bakken: Bakken trækkes ud med grebene og tømmes et egnet sted.

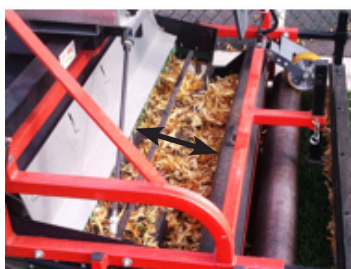


(pkt.2)

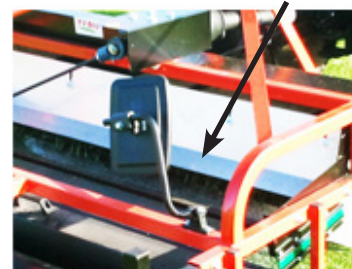
Ved underlag med gummigranulat er den bedste indstilling, når granulatet sendes tilbage gennem maskerne i den første tredjedel af sien (**pkt. 3**). Dette kontrolleres via bakspejlet.

Sikr eller kontrollér alt efter det givne tilfælde nedenstående indstillinger:

(pkt. 4).



(pkt. 3).



Underlagsmaterialet må ikke kunne ryge ind i bakken, som er forbeholdt fremmedlegemer.

- Juster den øverste børste ved hjælp af hjulet, hvis der ryger for meget granulat ind i siens masker.
- Reducer kørehastigheden.
- Kontrollér motorens omdrejningstal (2000/2500 omdr./min) for at sikre den bedst mulige vibration.
- Sien kan tilstoppes, hvis forholdene er for fugtige:
Udsæt arbejdet.
- Hvis forholdene er meget tørre, hvirvles gummigranulat eller sand op.

For at begrænse dette sænkes klappen let (**pkt. 4**). Fiberen under flappen reducerer tilbageslaget. Det er også muligt at sænke motorens omdrejningstal en smule. Herved mindskes siens vibrationer, og tilbageslagseffekten reduceres.

NB: Der kan ryge granulat ned i bakken sammen med blade eller fibre og papir.

Justering af flappen over sien (5 møtrikker – nøglevidde 13)

Maksimal åbning: Opsamling af store fremmedlegemer, fibre, blade eller under fugtige forhold.

Middel åbning: Tørre forhold for at undgå hvirvlende granulat på simaskerne.

Arbejdshastighed

Kørehastigheden kan varieres alt efter det ønskede resultat, klimaforholdene og underlaget. (Se specifikationerne ovenfor)

ca. 4 til 6 km/t: til grundig rengøring og ventilation af underlaget.
ca. 6 til 8 km/t: til almindelig rengøring og ventilation af underlaget.
fra ca. 8 km/t: til ugentlig udjævning (pleje). (uden bakke)

Opbevaring af maskinen

Maskinen skal opbevares på et stabilt underlag. Støttebenet bagtil forhindrer, at børsterne berører jorden og dermed går ud af deres form. De foretagne indstillinger gemmes fra én brug til den næste. Ellers drejes det formonterede hjul for at løfte den roterende børste og de to bagmonterede for højre børste.

Kontrollér boltforbindelsen efter de første timers brug.

Slitageudligning for børsten

Det er muligt at kompensere for børstens slitage, som opstår alt efter frekvens og brugsforhold.

Justering ved hjælp af det formonterede hjul (pkt. 2, s. 9). Juster i henhold til din normale indstilling.

Flytning af siens chassis mod børsten (mellemrum, der skal overholdes: mindst 10 mm mellem børsten og flappen på siens chassis (pkt.5).

NB : Hvis et sådant mellemrum ikke længere er muligt, skal børsten flyttes.

Den bagmonterede børste skal berøre underlaget. Juster om nødvendigt.

NB : Hvis denne indstilling ikke længere er mulig, skal børsten flyttes.



(pkt. 5).

Kontroller og vedligeholdelse

Kontrollér med jævne mellemrum de grønne bånd tilstand (pkt. 6) på sien. Hvis der er synlige slitagemærker, skal de udskiftes. Kontrollér jævnlgt skærmens tilstand foran børsten. Hvis skærmen er beskadiget, skal den udskiftes.

(pkt.6).



Kontrollér siens tilstand. Børst eller pust materialet mellem maskerne forsigtigt ud. Hvis maskerne er hullede eller deformerede, skal de udskiftes.

Kontrollér, at støtteskinnen er ren **(pkt. 7)** langs sichassisets kant på børstesiden. Børst og pust forsigtigt fastsiddende fremmedlegemer ud. Der skal være et mellemrum på 10 mm mellem støtteskinnen og børstehårenes ende.

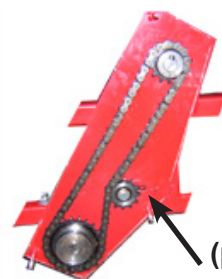
Kontrollér jævnligt transmissionskædens spænding, efter skærmen er blevet fjernet.

Juster om nødvendigt på strammeanordningen **(pkt. 8)**.

Smør kæden let.



(pkt. 7).



(pkt. 8).

Smøring

Smør jævnligt alle bevægelige dele og kardankryds ved hjælp af en smørepumpe.

Smør med jævne mellemrum en smule smøremiddel på gevindene og hjullejerne.

Rengøring eller længere inaktivitet

Hvis maskinen skal opbevares i inaktiv tilstand i en længere periode, skal nedenstående fremgangsmåde følges:

- Skyl maskinen under rindende vand, og tør den efterfølgende.
- Kontrollér alle aftagelige komponenter, navnlig beskyttelses- og sikkerhedsenheden. Udskift dem, hvis de er beskadiget, ødelagt eller slidte.
- Kontrollér tilspændingen på alle bolte.
- Kontrollér børsternes slitage.
- Kontrollér, at kæden har den rette spænding (juster kædestrammeren manuelt i forhold til børstens modstand).
- Afdæk maskinen, og placer den et tørt sted på støtteben for senere brug.

**Kontrol af bolt-
forbindelsen**

Kontrollér, at boltene sidder stramt.



Kontrollér, at alle sikkerhedsanordninger er korrekt monteret, inden maskinen tages i brug og efter vedligeholdelses- og rengøringsarbejde, hvis nogle af beskyttelsesanordningerne blev afmonteret. (maskine og transmission)



Producenten bærer intet ansvar for skader som følge af en manglende overholdelse af sikkerhedsreglerne fra brugerens side eller ændringer på maskinen.



Alle mekaniske komponenter på maskinen er produceret og afprøvet for at sikre den bedst mulige ydeevne og pålidelighed for maskinen.
Der skal benyttes "original"-dele for at opretholde maskinens konstante kvalitets- og sikkerhedsniveau.



Afmontering af maskinen

Når maskinens levetid er endt, skal den indleveres hos en fagmand til afmontering.

MÆRKATER:

Advarsler

1. Læs manualen omhyggeligt igennem, inden maskinen tages i brug.
2. Stands traktoren, og træk tændingsnøglen ud, inden der foretages vedligeholdelses- eller reparationsarbejde.

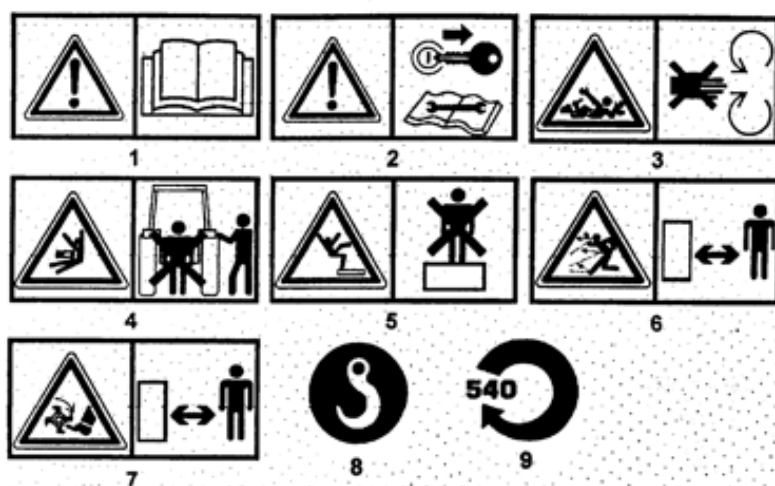
Farer

3. Fare for at blive viklet ind i kardan-transmissionen.
Undgå at komme i nærheden af komponenter i bevægelse.
4. Fare ved ophold mellem traktoren og maskinen under tilslutning.
5. Fare for fald. Det er forbudt at sætte sig eller klatre op på maskinen, både når den står stille og er i bevægelse.
6. Fare for at blive slynget ud. Hold dig inden for den angivne sikkerhedsafstand.
7. Fare for at få lemmer skåret af. Hold dig inden for den angivne sikkerhedsafstand.

Indikationer

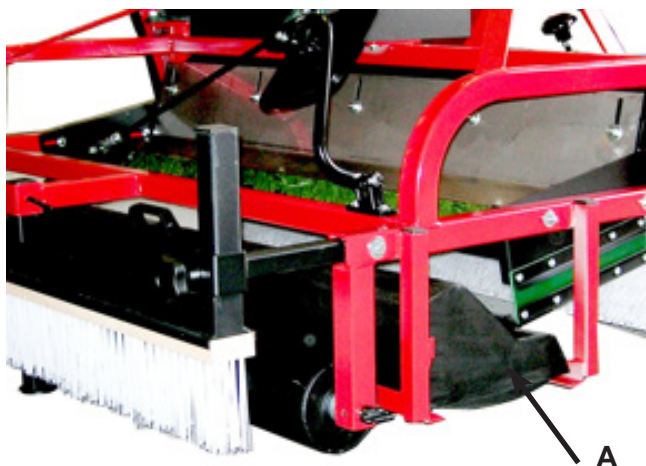
8. Forankringspunkt til løft.

9. Traktorkraftudtaget rotationshastighed.



DK Bagmonteret børste og rive

Ekstraudstyr



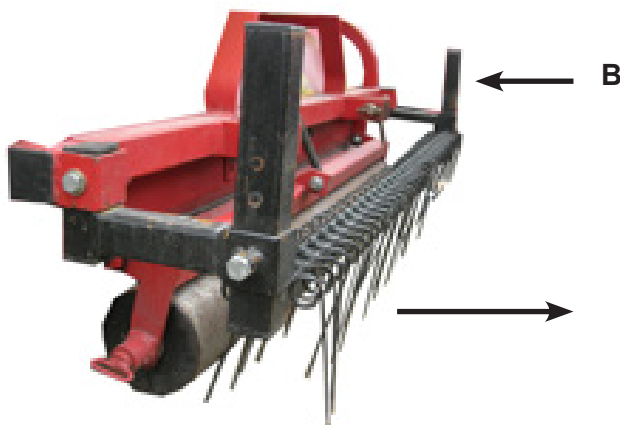
Børsten monteres bag på NTS. Før komponenterne A ind i chassiset. Fastgør komponenterne ved hjælp af bolte ved den eksisterende gennemboring. Anbring børsten, og juster den efterfølgende, så den berører underlaget let. *Det er muligt at anvende denne til alle operationer.*

Når maskinen er parkeret, må børsten ikke berøre jorden eller andre komponenter, da der ellers er fare for deformation.

Riven kan eventuelt monteres i stedet for børsten.



Riven må kun anvendes enkelte gange om året.



Riven monteres foran ved hjælp af komponenterne B. Den anbringes foran på stedet beregnet hertil. Herefter justeres den, således at den berører underlaget. Rivetændernes hældning i forhold til køreretningen skal overholdes. For en højere arbejds hastighed skal stangen bruges sammen med rotationsbørsten, bakken skal dog være taget af. De kørte baner kan eventuelt krydses.

Ekstraudstyr



Tømning af bakker: Først tømmes den højre og derefter den venstre.





Copyright, GMR maskiner a/s ©
Saturnvej 17
DK-8700 Horsens

